死と彼女とぼく1
川口まどか

れしF 304
フレンド
講談社 390

KC フレンド
講談社
定価390円
(本体379円)

雑誌 41280-04
ISBN4-06-176304-0
C0279 P390E (0)

♠死者がみえる，あらゆるものの声がきこえる。そんな能力がある，これは奇妙な目をもつ少女と奇妙な耳をもつ少年の物語です。2人が体験するミステリーゾーンとは!?「死者をみる少女」「さみしい耳」ほか，人気シリーズ4作を収録。

作者からひとこと

♥小さいころから川口はたいへんな怖がりでした。ちょっとした物音や背後の空気がいまも川口をおびえさせます。しかし身近な人の死を何度か目撃するうち、少しずつ考えが変わったのも事実です。死者、すなわちユーレイに対して……。

〈美丁／TEN◇G〉

Warning:

"Death, She and I" is a shoujo horror comic. And not in the "Vampire Princess Miyu" sense. There are some disturbing themes and images inside. If you can't handle graphic depictions of death and injury, you may want to reconsider reading.

超感覚サスペンス

Death, She and I

1

- THE GIRL WHO COULD SEE THE DEAD
- LONELY EARS
- I CAN SEE...DEATH
- STARING DOWN DEATH
- SAD EYES

川口まどか

Contents

THE GIRL WHO COULD SEE THE DEAD 7

LONELY EARS 23

I CAN SEE...DEATH 55

STARING DOWN DEATH 87

SAD EYES 127

DEATH, SHE AND I 167

TO COMPARE IT TO SOMETHING
YOU'RE LIKE A SIGNAL
AND I'M AN ORDINARY PEDESTRIAN
THAT'S WHEN YOU
SUDDENLY, IN THE DARK, THE LIGHT TURNS RED
AND THE SIGNAL SOUNDS

WITNESSED DE△TH
THEN, ALL AT ONCE, IN △N INST△NT

A SAD, GENTLE GREEN
SIGNAL
THE SIGNAL TURNS GREEN
BUT
THEN
AS IF THE PEDESTRIAN NEVER EXISTED AT ALL, YOU MOVE ON
JUST LIKE
THE SIGNAL CAN'T SEE THE PEDESTRIAN

Death, She and I

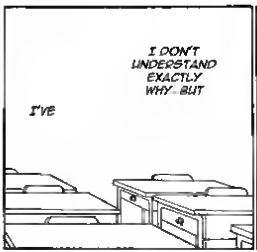
死者をみる少女

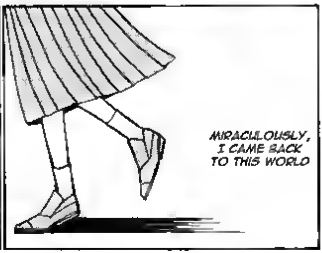
A SOLITARY SIGNAL...

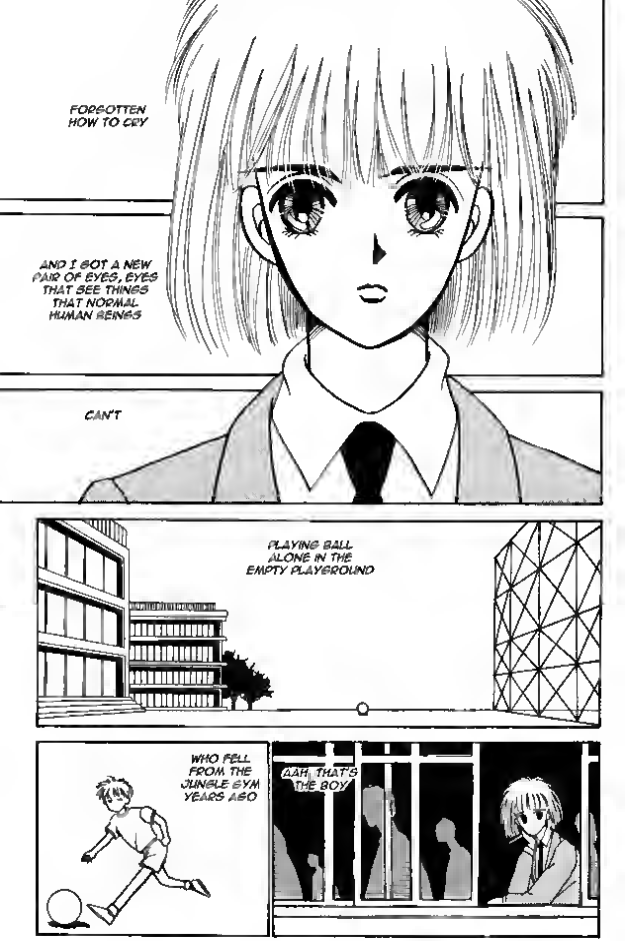
TRANSLATION TSUKADA
EDITS SEAN
SCANS TSUKADA
ACTIONTONE
PROOFS CHIP
HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

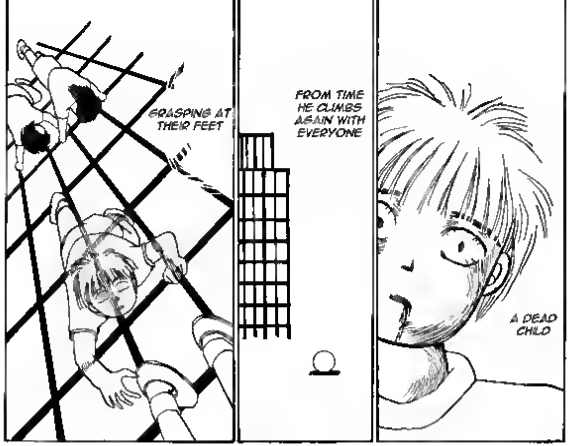
WHEN I WAS SMALL, I ESCAPED FROM DEATH

THE DOCTOR PRONOUNCED ME DEAD. BUT

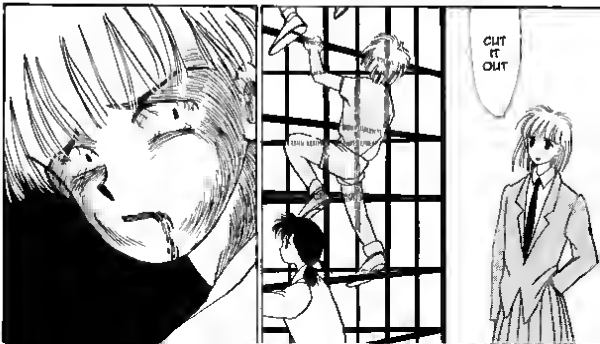

I DON'T UNDERSTAND EXACTLY WHY... BUT
I'VE

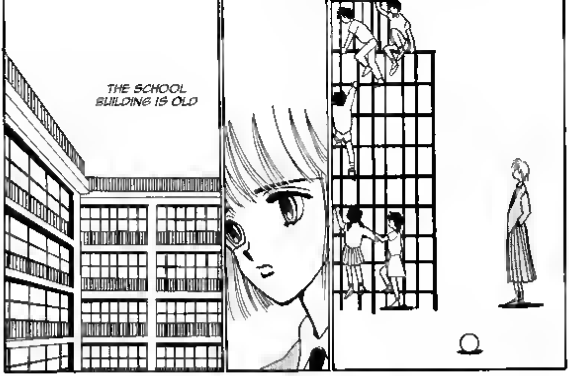

MIRACULOUSLY, I CAME BACK TO THIS WORLD


FORGOTTEN HOW TO CRY
AND I GOT A NEW PAIR OF EYES, EYES THAT SEE THINGS THAT NORMAL HUMAN BEINGS
CAN'T
PLAYING BALL ALONE IN THE EMPTY PLAYGROUND
WHO FELL FROM THE JUNGLE GYM YEARS AGO
AAH, THAT'S THE BOY


GRASPING AT THEIR FEET
FROM TIME HE CLIMBS AGAIN WITH EVERYONE
A DEAD CHILD

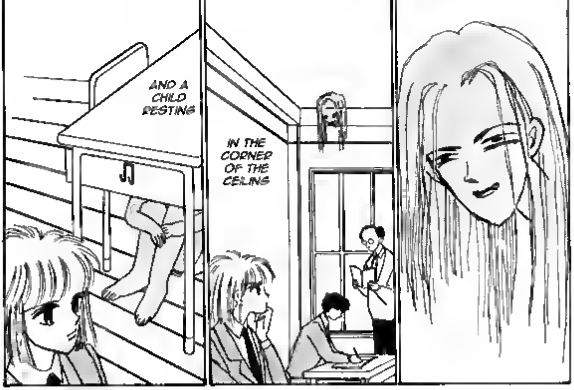
STOP IT


CUT IT OUT

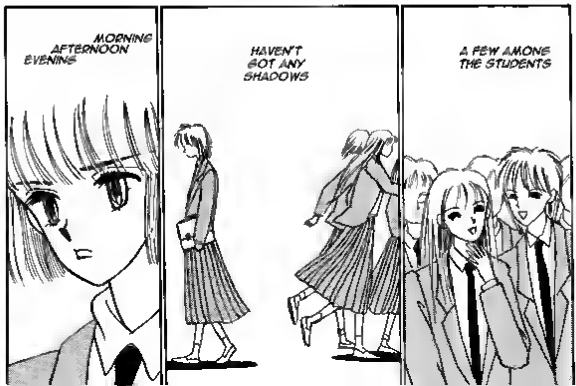

THE SCHOOL BUILDING IS OLD

COMES A VARIETY OF SPIRITS
AND WITH TIME

IS A LIE
THE OLD STORY THAT GHOSTS DON'T HAVE FEET


AND A CHILD RESTING
IN THE CORNER OF THE CEILING

UNDER THE DESK


MORNING
AFTERNOON
EVENING
HAVEN'T GOT ANY SHADOWS
A FEW AMONG THE STUDENTS

OVER THE LIVING'S SHOULDERS
STANDING AND READING
LOCKED
INSIDE CARS
AH
fwoooosh
rise
splatter

HEY, WAIT
DIE OVER AND OVER AND OVER
WAIT
AND THOSE WHO, WITHOUT REALIZING THEY'RE ALREADY DEAD
YOU'RE DEAD
YOU'RE ALREADY DEAD
YOU KNOW
SOME AMONG THEM PLAY CRUEL TRICKS
dons dons dons dons
LIAR

AAH
dong dong dong dong dong dong dong dong dong dong dong dong dong dong
OUT OF DESIRE FOR NEW COMERADES, DESIRE FOR BLOOD
dong
you're tired aren't you?
be at peace
ST... STOP IT!

PUSH
screeeeeeeeeeeeeeeeeech
SPATTER
creeeech
too late

AND OVER AND OVER I THINK
ZAM
drip
THAT I DON'T WANT THESE EYES
BUMP!
I THINK THOSE THINGS
BUT FOR WHATEVER REASON, I
OVER AND OVER
I'LL BURN THEM OUT WITH CHEMICALS
I'LL POKE THEM OUT WITH NEEDLES

YOU SHOULD LOOK AHEAD OF YOU
WHEN YOU WALK
Pok
OH, HEY, SORRY ABOUT THAT YOU ALRIGHT?
YOU'VE GOT PRETTY EYES IT'S A SHAME NOT TO USE THEM
RIGHT?
LET ME INTRODUCE THE NEW TRANSFER STUDENT

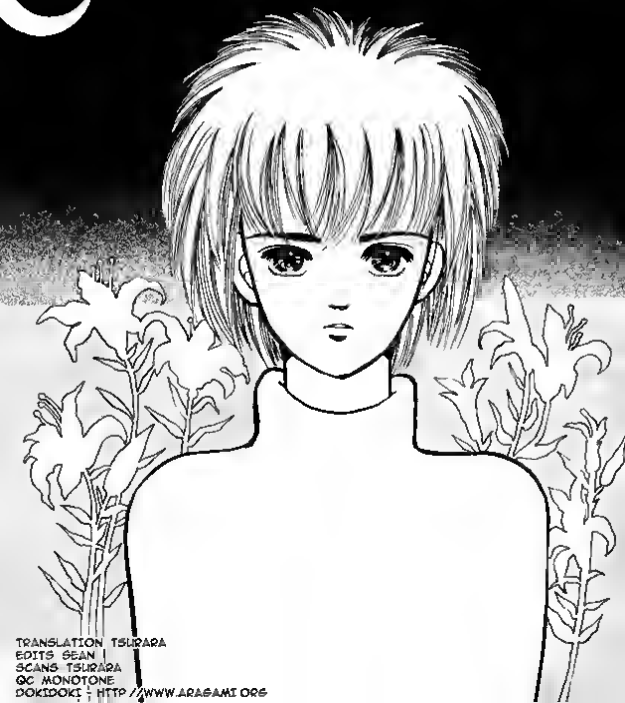
THAT TRANSFER STUDENT SURE IS STRANGE, HUH?
PLAYING BALL BY HIMSELF...
BUT HE'S STILL KIND OF HANDSOME
STOP
HEY
HERE IT COMES

ALRIGHT!
NICE ONE!
kick
THE BOY WHO DIED ON THE JUNGLE GYM
THAT'S
THEN, YOU CAN SEE HIM TOO?
THE KID JUST WANTED TO PLAY

JUST A LITTLE
SINCE WHEN?
JUST... HAPPENED ALL OF A SUDDEN ONE DAY I GUESS
YOU'RE SCARED, AREN'T YOU?
YEAH
YEAH ..... ALWAYS .....

First published/SHOWA 63, Weekly Shouj Friend 9/1 issue

LONELY EARS



TRANSLATION TSURARA
EDITS SEAN
SCANS TSURARA
QC MONOTONE
DOKIDOKI : HTTP://WWW.ARASAMI.ORG

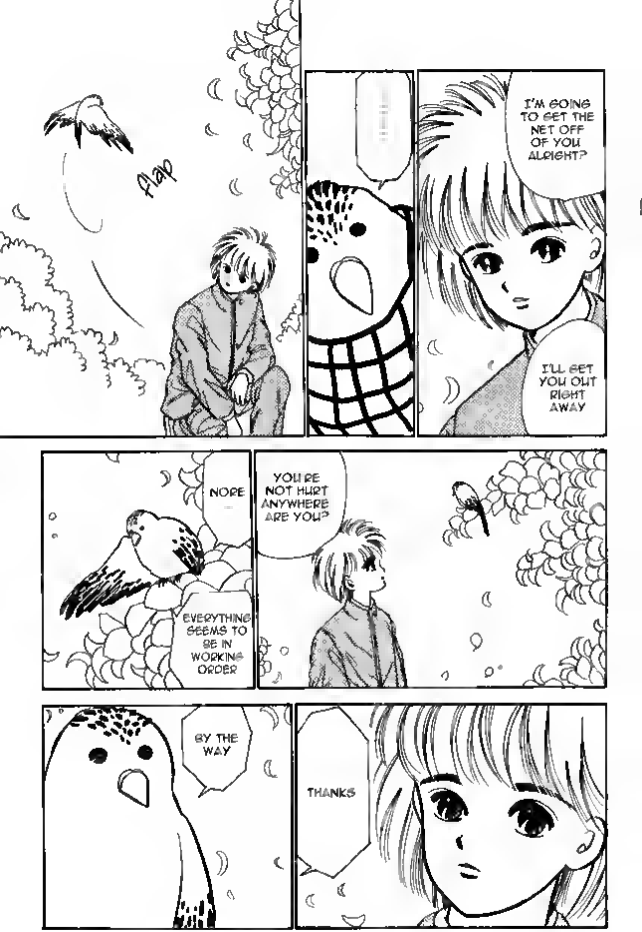
I CAN'T EAT
ANYTHING
BUT MILK

I HATE THE TEXTURE
A LONG TIME AGO, MY FATHER WOULD FEED ME OTHER FOODS WITHOUT MUCH IN THE WAY OF SHAPE OR TEXTURE. PUREED MEATS AND VEGETABLES. BUT
(I'VE TRIED TO EAT THEM MYSELF TOO. BUT)
BABY FOOD
CARROT
CHICKEN
I'VE ALREADY GIVEN UP
MILK
LATER
ACCORDING TO MY FATHER
I'M OFF
MY MOTHER DIED ONLY MOMENTS AFTER I WAS BORN

SEE YOU LATER, MISHA
BUT IT WASN'T QUITE AS SEVERE AS MINE
MY MOTHER HAD A SIMILAR QUIRK
WHAT?
YUUSAKU
AND WATCH OUT FOR CARS
THANKS
TAKE YOUR UMBRELLA
IT'S GOING TO RAIN THIS AFTERNOON

MORNING~
GOOD MORNING, YUUSAKU!
'MORNING TOSHI!
'MORNING HIRO!
DON'T LIE. YOU KNOW THAT IT'S YOU WHO WANTS TO PLAY, TOSHI
HIRO WANTS TO PLAY CATCH
WHY DO YOU ASK?
ARE YOU COMING HOME EARLY TODAY?
FOR REAL-----!?
EH-----!?
I HEARD IT'S GOING TO RAIN THIS AFTERNOON
I DIDN'T SAY THAT----!
WELL THEN, YOU DON'T?

it hurts, it hurts
stupid thing!
WELL THEN, IF IT'S NICE TOMORROW LET'S PLAY
CATCH! DON'T FORGET!
HAVE A GOOD DAY
AND COME BACK SOON, OKAY?
kyaa kyaa
IT'S ALRIGHT, CALM DOWN
IT'S A JAY
kyaaaaaa


flap
I'M GOING TO GET THE NET OFF OF YOU ALRIGHT?
I'LL GET YOU OUT RIGHT AWAY
YOU'RE NOT HURT ANYWHERE ARE YOU?
NOPE
EVERYTHING SEEMS TO BE IN WORKING ORDER
BY THE WAY
THANKS

I AM A HUMAN
YOU LOOK LIKE A HUMAN BUT--
JUST WHAT ARE YOU?
ding dong
SAY YUUSAKU
MY STATISTICS NOTEBOOK
SAY! YUUSAKU WHAT ARE YOU READING?

AAH
AH
IS IT TRUE THAT YOU CAN TALK TO THOSE DOGS AND THAT CAT TOO?
YUUSAKU, BE CAREFUL
WATCH OUT
SOME-THING'S COMING!!
AH
rustle
MATSUMI-KUN...!?
AAH
fwoosh
IT'S JUST A BALL
WHAT THE?

I KNOW THAT! HER NAME'S MINATO-SAN!
LOOKS LIKE THEY'RE IN THE SAME CLASS, HUH?
SORRY ABOUT THAT. ARE YOU ALRIGHT?
MEH, SHE'S OKAY
SURE IS CUTE
YEAH

THANKS, BUT I'LL PASS
WE HAVE A DODGE-BALL GAME GOING
DO YOU WANT TO PLAY WITH US?

I MEAN, YOU'RE ALWAYS DRINKING MILK WHENEVER I SEE YOU
AH! NOTHING, YOU SURE LIKE MILK, DON'T YOU?
AHAA, OH MAN, WHAT THE HECK AM I SAYING?!
HUH?
MATSUMI-KUN

EH?
WELL, I LIKE COFFEE-FLAVORED MILK TOO
MINATO!!
PASTE
ME TOO!
WELL, I LIKE FRUIT-FLAVORED MILK BETTER
THEN, HOW ABOUT STRAWBERRY-MILK?
HUH... THAT'S STRANGE
COME ON MINATO! SPILL IT!
DID YOU ACTUALLY TALK TO HIM!? TO MATSUMI-KUN?!
eeh, no way... kyaa
AH! IT'S MATSUMI-KUN
WHAT ARE YOU DOING?!

I WONDER WHY ALL THE SPARROWS LEFT AS SOON AS HE DID?
MINATO
WINTER RAIN IS QUIET
MUTTERING TO THEMSELVES
mmm
mmm hm
I CAN EVEN HEAR THE GINKO TREES
GUESS SPRING S STILL A WAYS OFF
FREEZING ISN T IT?

RUN OVER BY CARS ARE STILL DRIFTING...
THE CRIES OF THE SOULS OF THE UNFORTUNATE ONES...
Mama—
It's cold I'm hungry
I FOUND A STRAY CAT
YOU'LL CATCH COLD
MATSUMI -KUN

NO, WE HAVE A ONE-STORY HOUSE
PUFF PUFF
YOU LIVE IN AN APARTMENT OR SOMETHING?
I WISH I COULD KEEP IT AT HOME BUT...

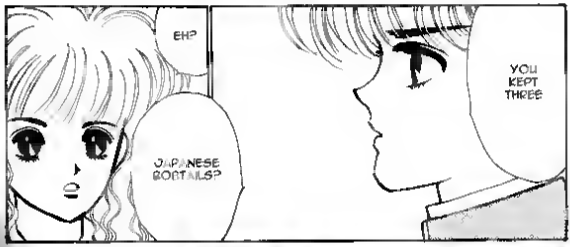
BUT IT DIED...
I HAD BEEN KEEPING A CAT BEFORE
THE TRUTH IS

STILL THE CAT GRADUALLY STOPPED EATING AND LOST IT'S STRENGTH AND WHEN WE TOOK HER TO THE VET HE COULDN'T FIND ANY REASON FOR IT
UNTIL ONE DAY SHE SUDDENLY DIED
WE'VE ONLY BEEN LIVING THERE FOR ABOUT A YEAR
AH! BUT
WE DIDN'T BUILD IT OVER ANY INDIAN BURIAL GROUNDS OR ANYTHING! I SWEAR!!
I DON'T KNOW WHY
BUT FOR SOME REASON ANY ANIMAL I BRING INTO MY HOUSE DIES SOON AFTER

I FEEL SORRY FOR IT OUT HERE ALL ALONE
I THINK I'M GOING TO KEEP IT AFTER ALL♡
?
EVEN SO, WOULD YOU MIND COMING OVER JUST FOR NOW?
SO, UM, MATSUMI-KUN
ACTUALLY, I REALLY HATE TO BE ALONE ON RAINY DAYS LIKE THIS
I'M A LATCH-KEY KID
MAKE YOURELF AT HOME!
meu
COME IN! I'LL GO MAKE SOME TEA

AND LET'S SEE ABOUT GETTING SOME MILK FOR YOU

MATSUMI-KUN?
THERE ARE THREE OF THEM...
MATSUMI-KUN, DO YOU TAKE SUGAR IN YOUR TEA?


EH?
JAPANESE BOBTAILS?
YOU KEPT THREE

NO..
MY FAMILY'S ONLY EVER HAD PERSIANS
THEY'RE ALL DEAD NOW, THOUGH
HUH?
AND THE LAST IS A BROWN AND WHITE KITTEN?
THE FIRST IS A BIG BLACK CAT THEN A GREY TIGER

A POWER OUTAGE?
THE LIGHTBULBS COULDN'T ALL HAVE BLOWN AT ONCE
CLICK
AH?
I WONDER WHAT'S GOING ON? THEY SHOULDN'T GO ON AND OFF LIKE THAT—
RATTLE RATTLE
RATTLE RATTLE RATTLE
RATTLE RATTLE
KYAA!?
OUCH!
HI'S—
MA—
AH?
CLICK
!?
MATSUMI-KUN—!?

SOME-
THING'S
UP THERE!
ON THE
CEILING!!
IT'S
RUNNING
AROUND IN
CIRCLES!!!

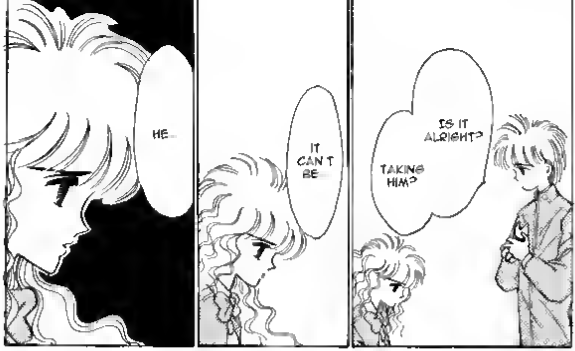
ANSWER ME!!
WHY!?
WHY ARE YOU DOING THIS!?
MATSUMI-KUN...!?
HOWWWWL
HOWWWWL
HOWWWWL
KYAAAA
!!
faint
YOOOOWL
YOOOWL
YOOWL

Why!?
Why should we speak to you?
AT LEAST GIVE ME A CHANCE
WHY IS IT THAT YOU'RE ALL SO SAD?

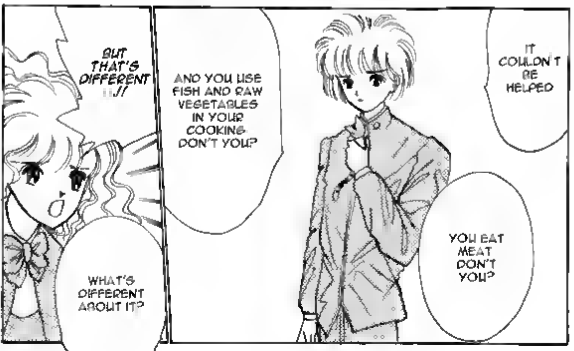
NO, SCRATCH THAT. NOT JUST CATS, BUT ANY PETS
YOU'D BETTER NOT KEEP ANY MORE CATS IN THIS HOUSE
MUTSUMI -KUN
WHY NOT!? TELL ME!
WHY NOT?
AND IT SEEMS AS THOUGH HE USED TO EAT CATS
BELONGED TO YOUR GRANDFATHER ONCE
THIS HOUSE PROBABLY

I'M SURE THERE WASN'T ANYTHING ELSE TO EAT...
IT PROBABLY COULDN'T BE HELPED
DURING THE WAR*
THOSE CATS ARE STILL ATTACHED TO THIS HOUSE
SO YOU CAN'T RAISE ANY PETS HERE
I'M AFRAID THERE'S NOTHING I CAN REALLY DO
I'D LIKE TO TAKE HIM WITH ME...
meow
mew
BUT I DON'T WANT TO HURT YOU

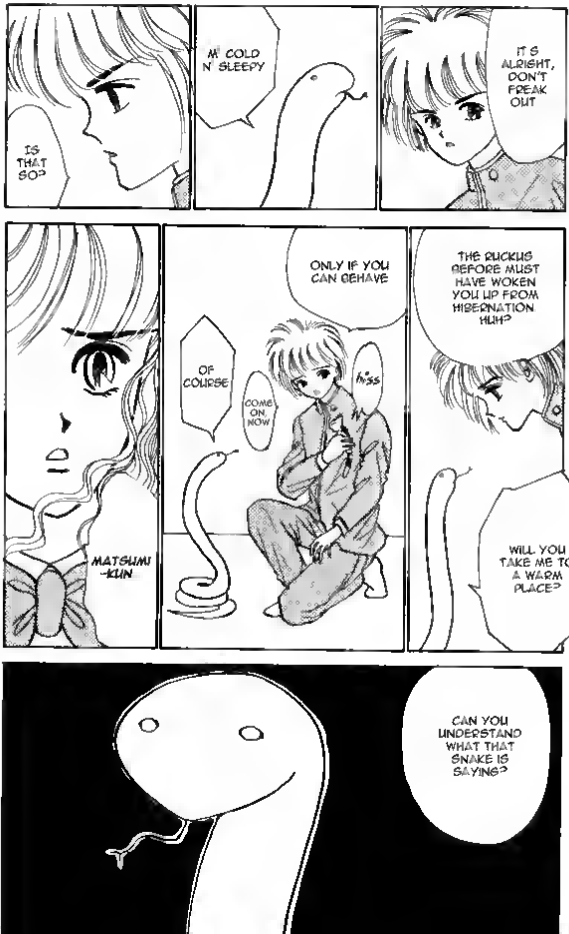
<TAN>*after the extensive firebombing of Japan, a large number of Japanese were displaced or destitute as a result... many people went hungry


HE...
IT CAN'T BE...
IS IT ALRIGHT?
TAKING HIM?

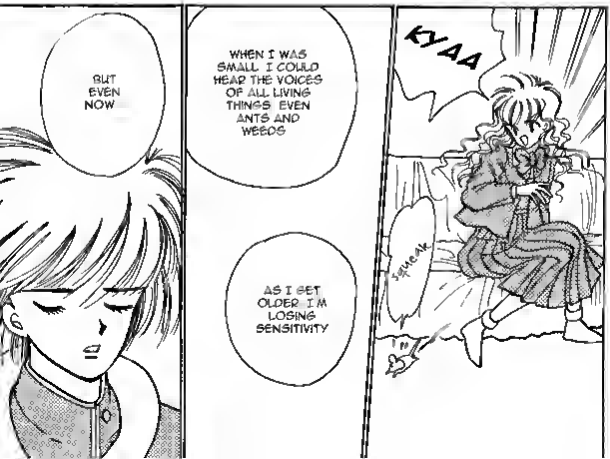
MY GRANDFATHER WAS A KIND PERSON/ GENTLE AND ALWAYS PLAYING WITH ME...!!
HE'D NEVER HAVE EATEN CATS...! IT'S TOO CRUEL!!


BUT THAT'S DIFFERENT...!!
WHAT'S DIFFERENT ABOUT IT?
AND YOU USE FISH AND RAW VEGETABLES IN YOUR COOKING DON'T YOU?
IT COULDN'T BE HELPED
YOU EAT MEAT DON'T YOU?

YOU ONLY THINK IT IS BECAUSE YOU CAN'T HEAR THE FISH AND THE PLANTS SCREAMING WHEN YOU KILL THEM
ALRIGHT, I KNOW
I WANT SOME MILK
ME TOO
I'M HUNGRY
KYAAAAAAA!?
thud
MITSUMI-KUN, YOU...!?


IS THAT SO?
M' COLD N' SLEEPY
IT'S ALRIGHT, DON'T FREAK OUT
MATSUMI -KUN
OF COURSE
ONLY IF YOU CAN BEHAVE
COME ON NOW
hiss
THE SUCKUS BEFORE MUST HAVE WOKEN YOU UP FROM HIBERNATION HUH?
WILL YOU TAKE ME TO A WARM PLACE?
CAN YOU UNDERSTAND WHAT THAT SNAKE IS SAYING?

AND THE VOICES OF THE MOUSE RUNNING AROUND YOUR FEET TOO
YEAH


BUT EVEN NOW
WHEN I WAS SMALL I COULD HEAR THE VOICES OF ALL LIVING THINGS EVEN ANTS AND WEEDS
AS I GET OLDER I'M LOSING SENSITIVITY
KYAA
SQUEAK

BEING IN FLOWER SHOPS WALKING BY FISH STANDS AND EVEN JUST STANDING NEAR THE GROCERY STORE
IS KIND OF SCARY
IT CAN'T BE...!!

THAT'S MESSED UP! NO HUMAN COULD POSSIBLY HEAR THOSE THINGS
YOU'RE LYING, I DON'T BELIEVE YOU!
YOU'RE NOT EVEN HUMAN, ARE YOU!?
YOU'RE A FREAK, MATSUMI-KUN!!
THEY'RE DEAD!
THEY'RE NOT EVEN ALIVE
GET OUT OF HERE!! YOU MAKE ME SICK!!

OVER HERE, OVER HERE
HUNGRY
I ATE SOMETHING REALLY INTERESTING TODAY
NICE DAY, ISN'T IT?
YEAH IT WAS PRETTY GOOD♡
WELCOME HOME
WELCOME HOME YUUSAKU
THE CARCASS FROM THIS MORNING...
YOU ATE IT TOO
IT'S YOUR FAULT YA KNOW
YUUSAKUUU!
YUUSAKU!
YUUSAKU!?

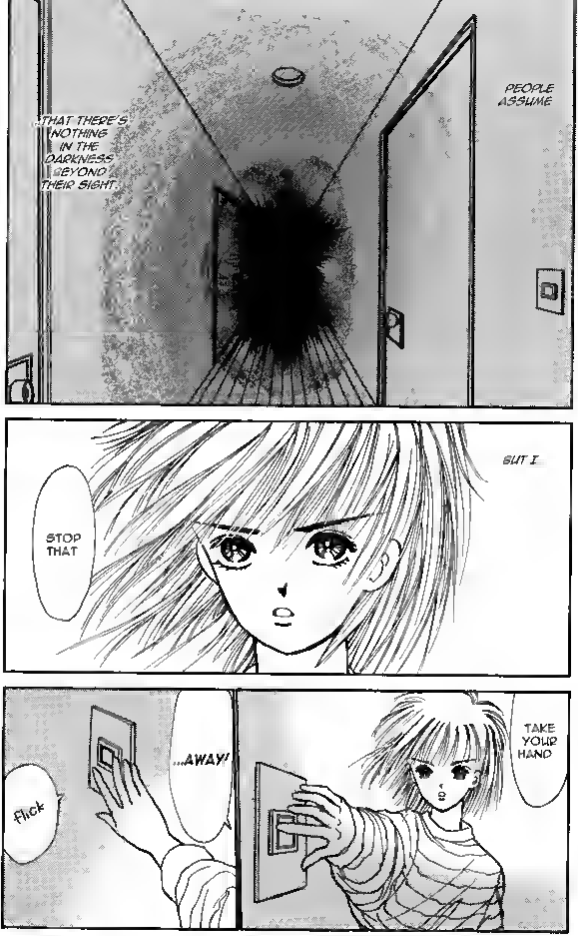
MISHA
YOU'RE PRETTY DOWN IN THE DUMPS
HAVE YOU EVER THOUGHT THAT YOU'D GIVE ANYTHING JUST TO STOP BEING YOURSELF?
OH?
CONSTANTLY

First printing | Reissue 1 (1988), Mineko Friend 3/10 issue

I can See...Death

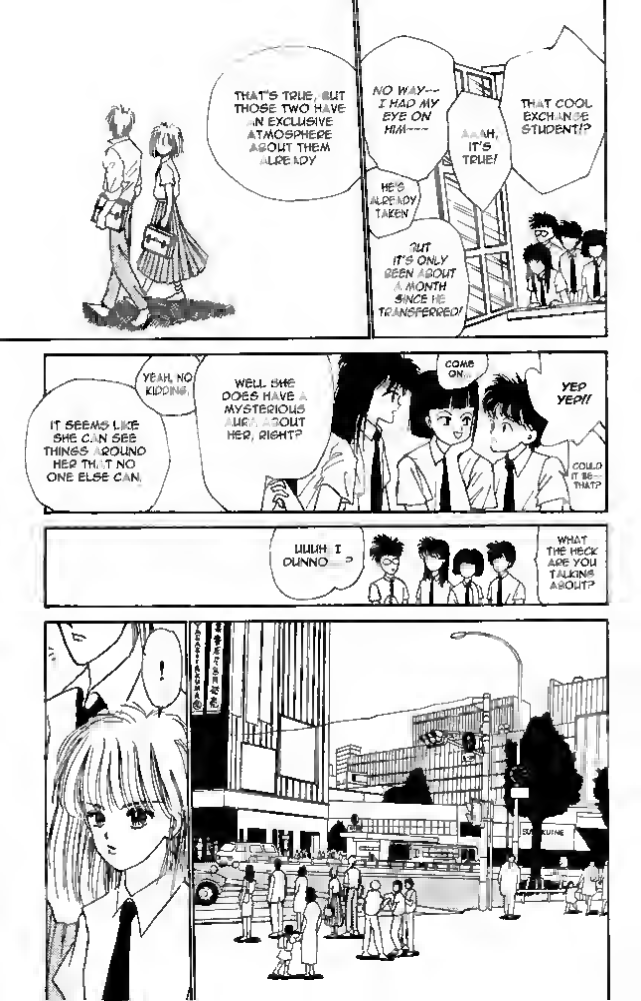
死が…みえる

TRANSLATION TSURARA
EDITS SEAN
SCANS TSURARA
QC. MONOTONE
DOKTOOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG


PEOPLE ASSUME
THAT THERE'S NOTHING IN THE DARKNESS BEYOND THEIR SIGHT.
BUT I
STOP THAT
TAKE YOUR HAND
...AWAY!
flick

...DON'T NEED THE AID OF LIGHT
YOU CAN SEE IT TOO
I'LL SHOW YOU
fade

LOOK, I'M GLAD THAT YOU BELIEVE ME AND ALL...
BUT I REALLY DON'T HAVE TIME TO LOOK AT EVERY GHOST AND GOBLIN YOU UNCOVER.
WE'RE IN THE MIDDLE OF TERM-END EXAMS
YOU SURE ARE OPTIMISTIC, AREN'T YOU MATSUMI-KUN?
MAYBE SO
BUT ANYWAY LETS JUST STUDY FOR THE EXAM TOGETHER AT MY PLACE
FOR WHATEVER REASON, MY OLD MAN SEEMS TO WARD OFF THE CREEPY-CRAWLIES
SHE SURE IS LUCKY----
GETTING TO BE SO CLOSE TO MATSUMI-KUN SO FAST
MATSUMI-KUN!?
NO WAY


THAT'S TRUE, BUT THOSE TWO HAVE AN EXCLUSIVE ATMOSPHERE ABOUT THEM ALREADY
NO WAY--- I HAD MY EYE ON HIM----
AAAH, IT'S TRUE!
THAT COOL EXCHANGE STUDENT!?
HE'S ALREADY TAKEN
BUT IT'S ONLY BEEN ABOUT A MONTH SINCE HE TRANSFERRED!
YEAH, NO KIDDING.
IT SEEMS LIKE SHE CAN SEE THINGS AROUND HER THAT NO ONE ELSE CAN.
WELL SHE DOES HAVE A MYSTERIOUS AURA ABOUT HER, RIGHT?
COME ON...
YEP YEP!!
COULD IT BE... THAT?
LILILH I DUNNO...?
WHAT THE HECK ARE YOU TALKING ABOUT?
!

THERE'S ONE...
ON THE OTHER SIDE OF THE CROSS WALK...

HE'S FOLLOWING US
THERE WAS A HIT-AND-RUN AT THIS STATION ABOUT A YEAR AGO WASN'T THERE?
EH?
WELL IT CAN'T BE HELPED
SHALL WE MAKE A SHORT STOP?

HIS NAME WAS TSUKUDA-SAN
WEARING A GREEN JUMPER
MALE ABOUT 25 YEARS OLD...
COULD HAVE BEEN...
HE MUST'VE BEEN... PRETTY YOUNG...
WAIT!
PLEASE FIND HIM AND BRING HIM TO JUSTICE
THE CAR THAT HIT HIM WAS A WHITE SPORTS CAR WITH THE LICENSE PLATE OO△△-XXXX
YOU!
EH?
Rude

BUT YOU CAN SEE THEM TOO, CAN'T YOU? JUST A LITTLE?
YOU'VE GOT GOOD EYES...
AND I'M GOOD WITH MY EARS.
HOW DID YOU KNOW ALL THAT?
ABOUT THE LICENSE PLATE NUMBER---
I MANAGE...
BUT NOWHERE NEAR AS WELL AS YOU DO
I'M ONE OF THOSE RARE GOOD-NATURED TYPES
EVEN IF I'D RATHER NOT BE BOTHERED...
THEN WHAT ABOUT THE EXCUSE ...BOUT BEING IN THE MIDDLE OF EX...MS?
WELL, Y' SEE...

I ALWAYS END UP HELPING THEM IF I CAN
I BELIEVE IN HELPING YOUR FELLOW MAN♡
SEE YA LATER
ALRIGHT
SHUT UP!
BE QUIET WILL YA!
THUMP
WHIMPER
BARK
BARK
BARK
BARK
whine

bark
bark
bark
bark
bark
bark
bark
bark
SCOOP
bark
bark
CUCU
PAH
haa!

SCOOP
roll
WHAT A SURPRISE
YOU CAN SEE HIM, CAN'T YOU ?!
THOUGH I'VE ONLY BEEN ABLE TO SEE GUYS LIKE HIM FOR A LITTLE WHILE NOW
I CAN TOO.

I'M A 3RD YEAR.
AND...
WHAT YEAR ARE YOU?
I'M OUT OF SCHOOL RIGHT NOW, THOUGH...
I GO TO EAST UENO.
YOU GO TO OOUTOU WEST HIGH?
MY PLACE IS PRETTY CLOSE-BY, AND...
I WAS WONDERING IF YOU'D COME TAKE A LOOK FOR ME?
UM...
I'M NOT REALLY SURE IF I CAN BELIEVE MY EYES OR NOT.
I'M THE ONLY ONE WHO CAN SEE IT, SO...
BUT ANYWAY
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF
IT'S GOING TO BE DARK SOON, RIGHT?
I DON'T MIND...

SO I CAN ONLY STAY FOR LITTLE WHILE
BUT I'M IN THE MIDDLE OF MY TERM EXAMS RIGHT NOW
THEN MY LUCK CHANGED FOR THE WORSE...
AND I WAS THE SORT OF GUY WHO HAD NEVER BELIEVED IN GHOSTS OR ANYTHING OF THE SORT
BUT I GUESS I WAS PRETTY NAIVE THEN HUH?
I WAS REALLY SURPRISED AT THE DIRT-CHEAP RENT
WHEN I FOUND THIS APARTMENT THROUGH A REAL ESTATE AGENT
BUT IT'S GOT SOME REALLY BAD FENG SHUI GOING ON, IF YOU KNOW WHAT I MEAN
DON'T KNOW IF IT'S THE ORIENTATION OF IT, THE DIRECTION IT FACES, THE WAY IT'S BEEN BUILT--
THIS APARTMENT COMPLEX.

CAN YOU SEE THEM?
GOOD AFTER-NOON
AND THEN YOU'LL NEVER BELIEVE WHAT SHE SAID NEXT—
OH MY—
BUT EVERYONE ELSE SEEMS TO LIVE HERE IN IGNORANCE
THEY'RE FALLEN SAMURAI
LONG AGO THIS PLACE WAS A BATTLEFIELD
ONCE NIGHT FALLS THERE ARE EVEN MORE OF THEM
THIS PLACE IS LIKE AN ESTATE FOR MONSTERS
IT'S CRAWLING WITH THEM
404

Uuuuuuuuuh...
R
9
8
7
6
5
4
3
2
1
PRESS
WHAT FLOOR?
6TH
SHIT!
IT'S HAPPENING AGAIN...
R
5 6 7 8 9 R
FLASH
AAH
8 9 R
!?
R
ding
A LONG TIME AGO... A GIRL COMMITTED SUICIDE BY JUMPING OFF THIS ROOF...
IT'S TAKEN US ALL THE WAY TO THE ROOF

AND WHO ARE THESE PEOPLE?
I'M PRETTY SURE SHE ONLY WANTS TO PUSH THEM OFF THE ROOF.
SOMETIMES SHE GETS LONELY AND INVITES PEOPLE UP HERE TO SEE HER
AND THIS IS MY ROOM
click
YOU'D BETTER PREPARE YOURSELF
ALL OF HER FORMER GUESTS
IN SHORT, THIS APARTMENT COMPLEX...
...IS JUMPER'S LANDMARK.*
*see notes at the end

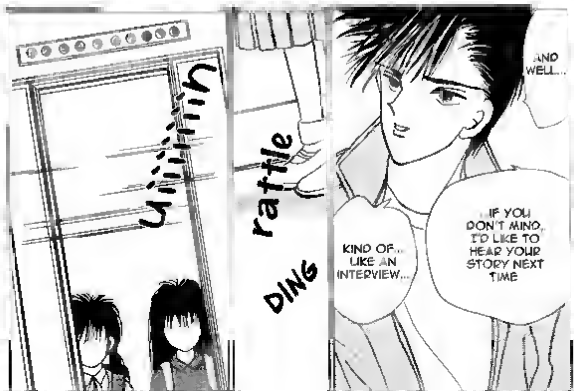
IT SEEMS TO BE THE ROOM'S FORMER TENANT.
I DIDN'T EVEN NOTICE HER UNTIL I COULD SEE THE DEAD.
BUT COME TO MENTION IT, I DID THINK THERE WAS SOMETHING STRANGE ABOUT THIS ROOM...
EVEN WHEN THE LIGHT SHONE INTO THE ROOM, THIS PARTICULAR SPOT...
...ALWAYS SEEMED TO STAY COVERED IN SHADOW.....
AND

I was murdered!
...THE WATER IN MY BATHTUB WOULD RUN RED WITHOUT ANY EXPLANATION.
...AND EVERY FRIDAY NIGHT...
I was murdered!
I was murdered!
...THAT I'D BEEN LIVING HERE ALL THIS TIME...
...WITHOUT NOTICING SOMETHING SO HORRIBLE AND SAD HAD HAPPENED HERE
THOUGH I SUPPOSE IT CAN'T BE HELPED... IT'S SOMETHING THOSE WITHOUT THIS SIGHT COULD NEVER BE EXPECTED TO REALIZE
...COULD HARDLY BELIEVE...
I...
I GUESS HER BOYFRIEND USED THE BATHTUB TO DISMEMBER WHEN HE'D FINISHED THE JOB.

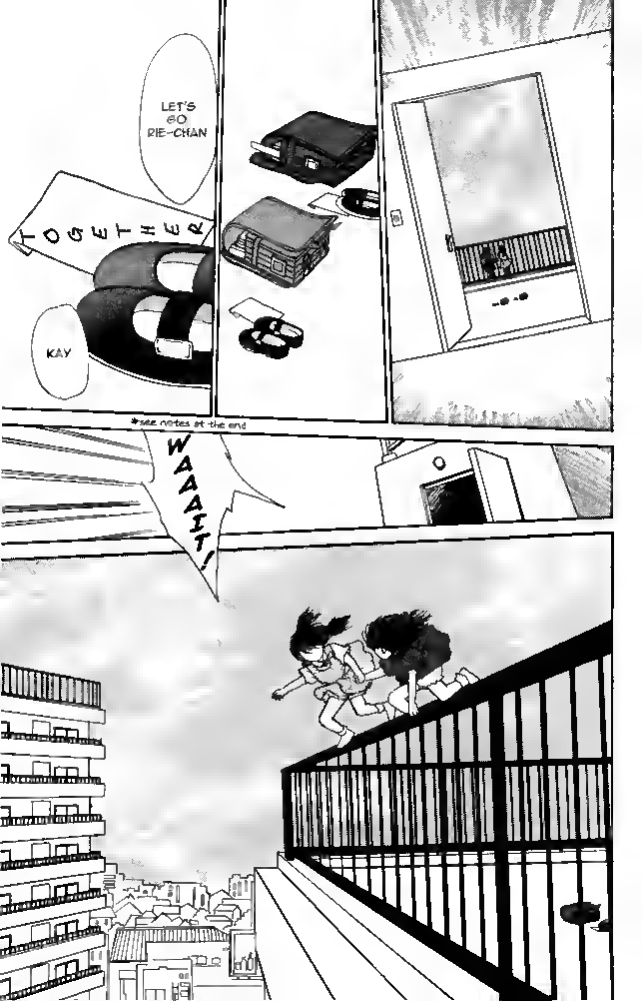
NOW THAT I CAN SEE THESE THINGS, I HAVE NO IDEA...
WHAT I SHOULD DO...
THEN, YOU'RE IN THE SAME BOAT I AM.
HOW ABOUT SOME TEA?
I APOLOGIZE FOR THE SHITTY ATMOSPHERE IN THE ROOM...
BUT DON'T PAY IT ANY MIND.
IN ABOUT AN HOUR, YOU'LL HARDLY EVEN NOTICE IT ANY MORE.
WHERE'S YOUR FAMILY?
USED TO LIVE WITH MY OLD MAN BUT HE'S ON BUSINESS OVERSEAS
HE AND MY MOM DIVORCED ABOUT 5 YEARS AGO
SHIT...
I CAN'T USE IT...
THEY'RE EVEN TAMPERING WITH THE GAS!

I'LL WALK YOU HOME
YOU KNOW, I...
EEH?
DON'T WORRY ABOUT THE TEA...
I'VE GOT TO GET HOME
OH RIGHT...

I HADN'T THOUGHT ABOUT IT BEFORE BUT, WITH THINGS AS THEY ARE NOW... I MIGHT AS WELL TAKE ADVANTAGE OF IT, RIGHT?
I MIGHT EVEN MAKE MY DEBUT AS AN OCCULT WRITER
...I WANT TO BE A WRITER


rattle
DING
AND WELL...
...IF YOU DON'T MIND, I'D LIKE TO HEAR YOUR STORY NEXT TIME
KIND OF... LIKE AN INTERVIEW...

AAH..
BUMP!
DASH
ELEVATOR
HEY WAIT!
slide--
?
GEEZ
kids these days
IT'LL BE FASTER TO TAKE THE STAIRS!!
1/2
NAH I'VE NEVER SEEN THEM BEFORE
DO THOSE LITTLE GIRLS LIVE IN THIS APARTMENT COMPLEX?
THE ROOF!?
R
ding!


LET'S GO RIE-CHAN
TOGETHER
KAY
*see notes at the end
WAAAIT!

NOOOO
DON'T!
LET GO OF US--
LET GO
WE HATE THEM --
WE HATE SCHOOL AND OUR MOM--
THAT'S RIGHT...
LET GO...
AAH!

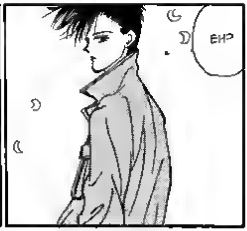
LET GOOOO...
AAH
UWAA
NO, WE CAN'T LET GO!
AAAAH
You're going to fall too...
fall...
fall...

UWAAAA
AAH
FALL
...NONE OF US WILL EVER BECOME THE PITIFUL IMITATIONS OF LIFE THAT YOU ARE!!
WHETHER WE FALL OR LET GO...
SLIP...
HOWEVER YOU LOOK AT IT, YOUR OWN SITUATION IS YOUR OWN FAULT, AND IT ONLY MAKES YOU FILTHIER TO INVOLVE OTHERS!!
ALL THIS MOANING AND GROANING WHEN YOU THREW YOURSELF OFF THIS BUILDING OF YOUR OWN VOLITION!

I'm not...
filthy...
waaaah
waaaah
waaaah
SHE'S DISAPPEARED
HA...
MAN
THAT WAS A HELL OF A SCARE

...AND AREN'T YOU AFRAID OF THAT?
HEEH ---
...WITHOUT UNDERSTANDING OR RECOGNITION SEEM TO GROW MORE AND MORE MALEVOLENT OVER TIME...
I REALLY DON'T KNOW... BUT IT SEEMS AS THOUGH THOSE WHO DIE...
...THAT YOU'VE EVER ENCOUNTERED MALEVOLENCE LIKE THAT BEFORE...
CAN YOU TELL ME HONESTLY ...
I'M TERRIFIED
CON-ST...NTLY
AND I THINK SHE'LL ALWAYS BE THERE UNTIL SOMEONE DISCOVERS WHAT HAPPENED TO HER
I WAS SCARED OF THE CUT-UP WOMAN IN YOUR ROOM TOO
SO...
I THINK IT WOULD BE BETTER IF YOU DIDN'T LINGER TOO LONG
HAD SHE BEEN FOUND EARLIER--
MAYBE SHE WOULDN'T HAVE BECOME WHAT SHE IS NOW...

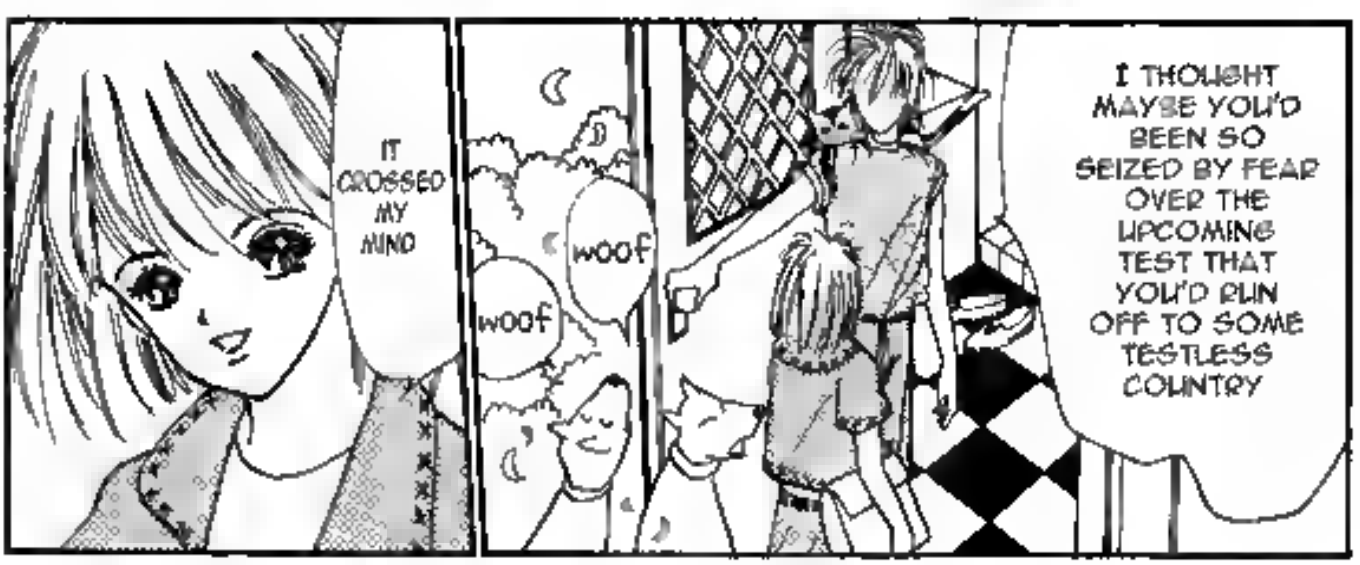
YOU'RE
DEAD.


EH?

buzz
buzz
buzz
drone
drone
drone...
I GET IT NOW
SO THAT'S IT...
MY BODY HAD BROKEN DOWN SO MUCH...
THAT I COULDN'T GO TO SCHOOL ANYMORE
ABOUT 2 MONTHS AGO I HAD A REALLY BAD SPELL. BUT
I GUESS I MUST HAVE DIED FROM IT. HUH?
SORRY TO TROUBLE YOU. BUT DO YOU THINK YOU COULD CONTACT MY MOTHER FOR ME?

ding dong
I DON'T WANT TO END UP BEING "FILTHY" IN YOUR EYES.
GOOD LUCK ON YOUR TEST.

YEAH SORRY...
MEOW
Call and let people know when you're going to be late.
YOU'RE LATE!


IT CROSSED MY MIND
woof
woof
I THOUGHT MAYBE YOU'D BEEN SO SEIZED BY FEAR OVER THE UPCOMING TEST THAT YOU'D RUN OFF TO SOME TESTLESS COUNTRY

First Shojo Manga Taisei 1 (1988) Shoujo Friend 8/15 Issue

JUST THINKING ABOUT MY MATH SCORES TODAY...
If you ever find it, you'd better tell me o
WOULD BE NICE IF SUCH A COUNTRY EXISTED
THAN ANYTHING ELSE I'VE BEEN THROUGH
IS A HELL OF A LOT SCARIER...
OH THIS? IT'S READ "SHOGYOU MUJOU"
AM WELCOME HOME!
THANKS FOR HAVING ME
ARE YOU GUYS STUDYING FOR YOUR EXAMS?
SURE IS HOT TODAY

#see notes at the end

TRANSLATOR NOTES

In Japan, there are quite a few famous spots for suicide ~ The Chuo Line in Tokyo, Kegon Falls, Aokigahara, etc. Once a few people have offed themselves in the same spot, places tend to gain a certain notoriety.

Most Japanese suicides (especially jumpers) remove their shoes before the act...

He's reading difficult kanji for the dogs. Literally "everything is transient"

#doKidoKi@irc.irchighway
.net